

## Lernen aus der Geschichte e.V.

<http://www.lernen-aus-der-geschichte.de>

Der folgende Text ist auf dem Webportal  
<http://www.lernen-aus-der-geschichte.de> veröffentlicht.

Das mehrsprachige Webportal publiziert fortlaufend Informationen zur historisch-politischen Bildung in Schulen, Gedenkstätten und anderen Einrichtungen zur Geschichte des 20. Jahrhunderts. Schwerpunkte bilden der Nationalsozialismus, der Zweite Weltkrieg sowie die Folgegeschichte in den Ländern Europas bis zu den politischen Umbrüchen 1989.

Dabei nimmt es Bildungsangebote in den Fokus, die einen Gegenwartsbezug der Geschichte herausstellen und bietet einen Erfahrungsaustausch über historisch-politische Bildung in Europa an.

### **Informes de trabajos realizados por los alumnos**

#### *Trabajos de jardinería y cuidado en el cementerio judío*

El cementerio está ubicado a tan sólo 400 metros de la escuela Ana Frank. En el contexto del proyecto "Huellas de familias judías en Bonn", los alumnos de los 10º años decidieron hacerse cargo del cuidado y el mantenimiento del cementerio judío en Schwarzhemdorf. La metodología y el tipo de trabajo fueron coordinados con la sinagoga Bonn y la Oficina Municipal de Espacios Verdes. Hubo que considerar los siguientes puntos de vista. En un cementerio judío no está permitido remover la tierra por lo que los brotes de saúcos, castaños, arces y álamos, que habían crecido desordenadamente sobre todo en la parte antigua del cementerio, debían ser arrancados de raíz o, cuando eran muy grandes, cortados. Obviamente tampoco se hicieron plantaciones que pudieran destruir la imagen natural del cementerio que realza la sencillez. La hiedra que había cubierto por completo algunas de las lápidas, fue retirada con mucho cuidado para que las inscripciones volvieran a ser legibles. También se retiró la hiedra hasta cierta distancia de la lápida, evitándose así que las inscripciones volvieran a ser rápidamente tapadas.

No se tocaron las pequeñas placas que dejaron los visitantes en señal de respeto y de recuerdo. Se retiraron las hojas secas y las ramas muertas y se limpiaron los senderos principales; en cambio no fue posible podar los cercos dado que los trabajos se realizaron en mayo, época que coincide con el período en que empollan los pájaros. Este trabajo se hizo después. Se rastrillaron los caminos principales y se procedió a sacar ortigas y otras malezas.

Para no interferir con la paz de los muertos, los 19 alumnos formaron tres grupos que trabajaban por turnos lo que resultó adecuado, además, por el trabajo desacostumbrado y bastante duro que significaban las tareas de mantenimiento y cuidado. Las pausas se hacían afuera del cementerio. (...)

Los visitantes del cementerio elogiaron en forma unánime nuestro trabajo. No hubo freno para nuestro esfuerzo y entusiasmo. Nos hemos propuesto actuar como multiplicadores e impedir que otros olviden "nuestro" cementerio.

### **Símbolos en lápidas judías**

Nuestro grupo compuesto por 8 alumnos examinó todas las lápidas del cementerio y copió aquellos símbolos que aparecían con cierta frecuencia. Fotografiamos algunas de las lápidas particularmente hermosas [Ver Imágenes]. Leímos todo lo que pudimos para informarnos sobre la importancia de estos símbolos y resumimos por escrito lo que nos pareció particularmente importante. [ver Documento 3] Algunos de nosotros hicieron esbozos de los diferentes signos y ejercitaron la escritura del alfabeto hebreo. Nuestra maestra nos prestó un programa de computación que permite escribir en hebreo y que, por lo tanto, nos resultó de mucha ayuda.

Hablamos mucho sobre las tradiciones judías de la sepultura y las comparamos con las tradiciones cristianas e islámicas.

A continuación resumimos por escrito el resultado de nuestros trabajos. El siguiente paso fue compaginar una buena presentación para nuestra exposición. Elegimos cartón gris sobre el que pegamos nuestras fotos, textos e imágenes. Finalmente las enmarcamos.

A todos el trabajo nos interesó mucho y nos permitió aprender muchas cosas nuevas. Creemos que es necesario hacer más por "nuestras" lápidas que consideramos son verdaderas obras de arte. Muchas son muy hermosas y sería bueno que otros alumnos colaboraran en su mantenimiento.

Investigaciones sobre personas sepultadas en el cementerio Elegimos el tema sobre el que trabajaríamos luego de visitar todos el cementerio. Previamente, nuestros docentes hicieron una introducción a la historia del cementerio y nos informamos sobre las reglas de entierro en el judaísmo. Esta información estuvo a cargo de tres compañeras que se prepararon leyendo diversos libros. Elegimos algunas de las lápidas mejor conservadas y decidimos investigar sus biografías.

Durante una semana buscamos bibliografía para nuestro trabajo en el archivo de la ciudad, la biblioteca de la universidad y la biblioteca municipal. No fue fácil para nosotros trabajar en el archivo municipal y en la biblioteca de la universidad, porque este tipo de trabajo era nuevo para nosotros. Pero al poco tiempo nos acostumbramos. Fue muy interesante todo lo que encontramos. Además contamos con la ayuda del investigador Dan Bondy, que escribió un trabajo científico sobre el cementerio.

A partir de las informaciones recabadas, cada uno de nosotros escribió un texto sobre "su" familia. Nuestros docentes corrigieron los trabajos y obviamente nos brindaron mucha ayuda. También tomamos contacto con dos testigos de época que conocen a descendientes de familias enterradas en este cementerio.

Fue un tiempo de mucho trabajo pero también muy lindo porque el tema nos gustó a todos.

### **Comercios judíos en Bonn en 1938**

Al principio, y después de haber recabado en clase informaciones sobre el judaísmo, no

sabíamos muy bien qué tema elegir. Cuando una señora mayor nos contó que la cadena de grandes tiendas Kaufhof en su momento fue un negocio judío nos vino la idea que podría haber habido otros negocios que originalmente pertenecieron a propietarios judíos.

La asociación de la sinagoga nos dio documentación sobre los negocios destruidos durante la llamada "Noche de los cristales rotos". Salvo dos, pudimos encontrar a todos y determinar los nuevos propietarios [ver Documento 4]. Entre la documentación encontrada figuraba también un mapa de la ciudad de 1935. Agrandamos el centro de la ciudad de Bonn cinco veces y ubicamos en el plano los negocios judíos. (...)

Luego visitamos el canal de televisión Westdeutscher Rundfunk (WDR) [ver Audio/Vídeo]. El WDR nos acompañó con la cámara a Bonn y filmaron cómo hicimos nuestras investigaciones en Bonn. En la calle Friedrichstr. 2, donde antaño funcionaba la Relojería Marx, hoy hay una modistería. La televisión nos filmó delante y dentro del negocio. (...)

### **Confección de una maqueta del cementerio de Beuel**

(...) Nuestro grupo decidió confeccionar una maqueta del cementerio judío en Schwarzhendorf en una escala de 1:200. Nuestros compañeros Waldemar y Nikolai recibieron como tarea dibujar el puente Norte en un pedazo de madera que debía servir de pared lateral de la vitrina. Para pintarlo, los dos fueron varias veces al puente Norte. El resultado fue bastante bueno. Visto desde la entrada del cementerio, el observador reconoce de inmediato la ubicación del cementerio.

Thorsten y Michael fueron varias veces al dique del río Rin para realizar los trabajos de agrimensura. La reproducción del dique se hizo en plastilina. Para las otras partes de la maqueta, se trabajó con los accesorios que traen los trenes miniaturas.

Nuestro trabajo se completó con visitas a bibliotecas, mucha lectura y compra de materiales.

### **Una familia judía en víspera del sabat**

Nuestro grupo decidió representar a una familia judía preparándose para celebrar el sabat el viernes por la noche [ver Imágenes]. Este tema nos interesó mucho porque en clase aprendimos mucho sobre el tema. Nos enteramos que estas familias vivían como cualquier otra familia también y que la única diferencia eran su religión y sus fiestas.

Cada uno de nosotros trajo material o cosas que podíamos utilizar bien, por ejemplo, un pequeño candelabro llamado boushra. Nos dividimos el trabajo y comenzamos. Como Sima es la que mejor sabe coser, confeccionó los trajes para nuestras muñecas. Vera confeccionó las alfombras, Tahereh, Sükran, Hatun y Anna hicieron algunos muebles. Keywan y Ralf confeccionaron de madera terciada las paredes laterales de las vitrinas. Fue necesario pintarlas de un lado y empapelarlas del otro. Nuestro principal problema fue encontrar el papel adecuado que combinara con la época. De modo que cada uno dio lo mejor de sí y contribuyó de acuerdo con sus habilidades.

Los trabajos demandaron mucho tiempo y mucha paciencia. Ensamblar todas las diminutas piezas fue un trabajo bastante arduo. Pero con mucha destreza finalmente concretamos lo que nos habíamos propuesto. Ampliamos nuestro conocimiento sobre

este tema con teoría en clase. Pese a que todos venimos de diferentes naciones (Marruecos, Irán, España, Turquía, Zaire y Alemania), nos decidimos por este tema especial porque todos sabemos que las familias en todo el mundo en realidad conviven y festejan del mismo modo. (...)

Nos procuramos las informaciones sobre este tema en la biblioteca; una parte del grupo leyó los libros y a continuación asesoró a los otros en el trabajo. Todos trabajaron con entusiasmo y nos sentimos orgullosos de haber podido cooperar en un proyecto así.

### **Vecinos judíos en Beuel**

En función de las informaciones recibidas en clase quisimos saber dónde vivían los vecinos judíos en Beuel.

Comenzamos con nuestras investigaciones en el archivo municipal. Allí nos dieron un plano de la ciudad de Beuel de 1905. Constatamos que los nombres de las calles coinciden con la mayoría de los nombres de la época de 1930. Luego de haber comparado los nombres actuales de las calles con aquéllos de 1935 pusimos manos a la obra. Viajamos a Beuel y comenzamos a investigar sobre el terreno mismo. Constatamos que la mayoría de las direcciones todavía existen. Las casas son bastante viejas y obviamente hoy tienen otros dueños.

Waldemar y Nikolai (...) agrandaron el plano del centro de Beuel. Pintamos en verde las calles en las que vivían vecinos judíos. Queríamos constatar si en Beuel se formó un ghetto. Tal como se desprende del plano, no fue el caso.

En el cementerio judío en Beuel confeccionamos una lista de los vecinos judíos sepultados en el sector de Beuel, porque teníamos una lista de 1848 en la que se enumeraban a todos los vecinos de la localidad. Allí encontramos muchos nombres que habíamos visto en el cementerio.

El siguiente paso era dibujar la sinagoga de Beuel de 1903 porque no pudimos encontrar ninguna foto (...) Nuestro trabajo estuvo acompañado por frecuentes visitas a las bibliotecas de Bonn y Beuel y por la compra de material de trabajo.